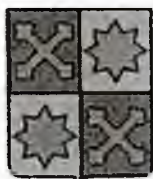


*Urnietako Udala**Sigüenza**Ayuntamiento de Urnieta*

**2004KO APIRILAREN 6KO UDALBATZARRAREN AKTA  
ACTA DEL PLENO DEL 6 DE ABRIL DE 2004.**

**Akta zenbakia:** 5/2004**Bilera data:** 2004-04-06**Bilera mota:** Ez ohiko osoko bilkura**Deialdia:** Lehenengoa**Ordua:** 16:30 – 17:05**Tokia:** Udaletzeko areto nagusia**Acta nº:** 5/2004**Fecha:** 06-04-2004**Tipo de reunión:** Pleno extraordinario**Convocatoria:** Primera**Hora:** 16:30 – 17:05**Lugar:** Salón de plenos del Ayuntamiento**Bertaratutakoak:****Alkatea:** Florentino Ugalde Atxaga**Zinegotziak:**

Maria Isabel Vaquero Montero

José Luis Aramendi Goikoetxea

José Maria Aldanondo Ugalde

Maria Ángeles Iriondo Múgica

Gaspar Esnaola Agesta

M<sup>a</sup> Teresa Pagazaurtundua Ruiz

Hermenegildo González Morán

Consuelo Frutos González

José Guirado Novo

José Manuel Funes Rivas

Juan Maria Tomasena Alzuri

**Euren ezin etorria adierazi dutenak:**M<sup>a</sup> Asunción Guerra Alonso**Reunidos:****Alcalde:** Florentino Ugalde Atxaga**Concejales:**

Maria Isabel Vaquero Montero

José Luis Aramendi Goikoetxea

José Maria Aldanondo Ugalde

Maria Ángeles Iriondo Múgica

Gaspar Esnaola Agesta

M<sup>a</sup> Teresa Pagazaurtundua Ruiz

Hermenegildo González Morán

Consuelo Frutos González

José Guirado Novo

José Manuel Funes Rivas

Juan Maria Tomasena Alzuri

**Ausentes, que se han excusado:**M<sup>a</sup> Asunción Guerra Alonso**Bitarteko idazkaria:**

Beatriz Garate Cortabarría

**Aholkulari ekonomilaria:**

Virginia Sabando Ortiz

**Secretaria interina:**

Beatriz Garate Cortabarría

**Asesora economista:**

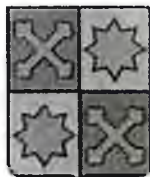
Virginia Sabando Ortiz

**Aztergaiak:**

1.- 2004. urteko Aurrekontu Orokorraren hasierako onarpena.

**Orden del día:**

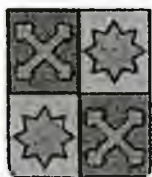
1.- Aprobación inicial del Presupuesto General del 2004.

**2004KO APIRILAREN 6KO UDALBATZARRAREN AKTA  
ACTA DEL PLENO DEL 6 DE ABRIL DE 2004.****1.- 2004. urteko Aurrekontu Orokorren hasierako onarpena.**

Alkateak hartu du hitza gai honi hasiera emateko eta esan du alde aurretik argi utzi nahi duela aurrekontuen onarpenerako deialdia egiteko orduan ez zekitela M<sup>a</sup> Asuncion Guerra oporretan zela, udalbatzarra dagokion epean konbokatu zutela; bestetik esan du agintean egonik beraien obligazioa herria gobernatzea dela, herriaren garapenaren alde lan eginez, eta horretarako ezinbestekoa direla tresna bezala aurrekontuak. 2004. urteko aurrekontuaren onarpenari ekingo diotela; hauexek direla bakarrak, beste proposamenik ez baitute aurrean; esan behar duela, bestalde, aurrekontu hauek herriko hainbat agenterekin diseinatu dituztela eta Gazte Planaren proiektu nagusiari hasiera eman ahal izango diotela. Aurrekontuen tramitazioa dela eta, esan du aurrekontuak otsailaren 27ko informazio batzordean aurkeztu zirela eta martxoaren 15ean bigarren buelta egin zela alderdi guztien zuzenketa eta proposamenak jasotzeko asmoz, baina azken hilabetean ez dutela jaso ez inolako zuzenketa ezta proposamenik ere; haiek agintari diren aldetik, saiatu direla aurrekontuen inguruko adostasun bat lortzen eta horretarako EBko ordezkaria deitu zutela bere iritzien berri izateko; ahoz botatako zenbait proposamen entzun zituztela baina ezinezkoa zaiela berak proposatutakoa betetzea, hots, herri honek hain beharrezkoa duen haur eskolari uko egitea, batez ere herriko agenteek eskatzen dieten herri honetako haur eta gazte planaren bilakaera egokia lortu nahi baitute. Ezin ahaztu dezaketela aurrekontu honen %48 gizarte gaietarako izango dela eta %27 inbertsioetarako. Besterik gabe, alderdi politiko bakoitzari eman dio hitza bere jarrera azal dezan aurrekontuen aurrean.

**1.- Aprobación inicial del Presupuesto General del 2004.**

Toma la palabra el alcalde para dar comienzo al presente punto, señalando que antes de nada quiere dejar claro que cuando convocaron el pleno para la aprobación de los presupuestos desconocían que M<sup>a</sup> Asunción Guerra se encontraba de vacaciones y que convocaron el Pleno en el plazo correspondiente. Asimismo, manifiesta que estando en el gobierno su obligación es gobernar el pueblo, trabajando en pro del desarrollo del pueblo, siendo para ello los presupuestos un instrumento indispensable. Señala que procederán a la aprobación del presupuesto del ejercicio 2004, siendo éste el único, ya que no se ha presentado ninguna otra propuesta; continúa diciendo que ha de señalar asimismo que estos presupuestos han sido diseñados con varios agentes del pueblo y que podrán dar comienzo al proyecto principal del Plan de Juventud. En cuando a la tramitación de los presupuestos, comenta que los presentaron en la comisión informativa del 27 de febrero y que el 15 de marzo se realizó la segunda vuelta, a fin de recoger las enmiendas y propuestas de todos los grupos, pero que en el último mes no han recibido ninguna enmienda ni ninguna propuesta, que han intentado llegar a un acuerdo en materia de presupuestos; continúa diciendo que para ello consultaron al representante de IU, a fin de conocer su opinión, y que formuló varias propuestas oralmente, pero que les era imposible cumplir lo que él proponía, es decir, renunciar a la escuela infantil tan necesaria en el municipio, sobre todo si se quiere conseguir un desarrollo idóneo del Plan de Infancia y Juventud que demandan los agentes del pueblo. Que no pueden olvidar que este presupuesto destina un 48% a asuntos sociales y un 27% a inversiones. Y sin más, cede la palabra a los grupos políticos, para que motiven su postura sobre los presupuestos.

*Urnietako Udala**Gipuzkoa**Ayuntamiento de Urnieta*

## 2004KO APIRILAREN 6KO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 6 DE ABRIL DE 2004.

aurrekontuen proposamen idatzi bat banatu du, eta esan du aurrekontu hauetan egin ahal izan dituen akatsak ez dituela egingo hurrengoan, gaur banatutako proposamena lehenago banatu behar baitzuen. Esan du ostiralean jakin zuenean PPko zinegotzi M. Asuncion Guerra ez zela hemen izango, alkatearekin harremanetan jarri zela eta udalbatzarra atzeratzeko eskatu ziola, denek etortzeko modua izan zezaten; bestalde, esan du berak badakiela gobernu taldeak bere ardurak bete behar dituela, baina hamabost egun atzeratuta ere Udalaren trena ibil daitekeela, bera kalitateko botoaren etsai amorratua baita. Bigarrenik, azaldu du gobernu taldearekin harremanetan egon dela aurrekontuak direla eta, eta azaldu ziela zein filosofiaren barruan sartzen dituen berak herria kudeatzeko aurrekontuak; hau da, eskema handietan oinarrituak, nola baitira etxebizitzak eta herriaren egoera; adierazi ziela azterketa bat egin behar dela, hondatutakoa konpondu behar dela; gizarte arloan ezin egin izan duela aurrekonturik; izan ere, duela hilabete eskatu zuen ematen diren zerbitzuen gaineko zerrenda eta ez du lortu; beste alde batetik, proposatu zuen kontu-sail bat eskaini zitekeela, herritarren parte-hartzeari dagokionez, Arnasa plataformak landu eta aurkeztu duen proposamenerako; halaber, herrirako itsulapiko bat jarri beharko luketela lurra eskuratu eta lurraren espekulazioaren kontra etxebizitzak egiteko, ikastetxeren bat eraikitzeke eta, hala, Bigarren Hezkuntzaren arazoa konpontzeko; horrez gain, esan du ez duela merezi instalazio publikoetan adabakiak jartzea, baizik eta beste azpiegitura bat eman behar zaiola; zerbitzuak udalak hartzea ere proposatu zuen, zehazki bideetako eta lorategietako garbiketara; halaber, kanpo aholkularitzak gutxitu beharko lirakeela eta kontratu bat izenpetu erakunde fidagarriekin. Horregatik guztiarengatik, adierazi du filosofia hori ez zettorrela bat aurrekontuekin, eta bere proposamena irakurri du:

ha procedido a repartir por escrito su propuesta de presupuestos y ha dicho que los errores que ha podido cometer en estos presupuestos no los va a cometer en el próximo ejercicio, ya que la propuesta entregada hoy debía haberla entregado con anterioridad. Ha dicho que teniendo conocimiento el viernes de que la concejal del PP, M<sup>a</sup> Asunción Guerra iba a estar ausente, se puso en contacto con el Alcalde para solicitar el retraso del Pleno para que todos estuvieran presentes; que él es consciente de que el equipo de gobierno debe cumplir con sus responsabilidades, pero que con quince días de retraso el tren del Ayuntamiento puede continuar, ya que él es enemigo visceral del voto de calidad. En segundo lugar, ha explicado que él ha estado en contacto con el equipo de gobierno en relación con los presupuestos y que expuso la filosofía en la que él enmarca los presupuestos de cara a la gestión del pueblo, basados en grandes esquemas, como el tema de las viviendas, el tema de la situación del pueblo, que hay que hacer un estudio, que hay que remendar lo deteriorado que está el pueblo, que en materia social no ha podido hacer el presupuesto, ya que ha solicitado hace un mes la relación de servicios que se prestan y que no lo ha obtenido; por otro lado, planteaba que procedía destinar una partida, en cuanto a la participación ciudadana, para la propuesta que ha elaborado y presentado la Plataforma Arnasa; también que el pueblo debía dotarse con una hucha para hacerse con terrenos de cara a viviendas contra la especulación del suelo, a la construcción de algún centro escolar, garantizando el tema de la Secundaria; también que en las instalaciones públicas no vale hacer remiendos y gastar mucho dinero, sino que hay que darle una infraestructura distinta; también propuso municipalizar servicios, concretamente la limpieza viaria y los jardines, y que había que reducir las asesorías externas con un contrato con entidades solventes. Por todo esto, ha dicho que esta filosofía no encajaba y ha procedido a leer su propuesta:



**2004KO APIRILAREN 6KO UDALBATZARRAREN AKTA  
ACTA DEL PLENO DEL 6 DE ABRIL DE 2004.**

“IU-EB taldearen iritziz, onartu eta aplikatuko den aurrekontuaren mende dago aurten Urnietan egingo den udal politika, bai kuantitatiboki eta bai kualitatiboki. Aurrekontuaren 7,9 milioi euroak (1.315 milioi, lehengo pezetat) guztionak diren bitarteko batzuetatik datoz, eta, beraz, bat etorri behar dute herritarren eta herri honetan bizi nahi dutenen nahiarekin. Eta Toki Administrazioak herritar guztien beharrei berehala kasu egin eta erantzun behar die. Halaber, garbia izan behar du edozein herritarrek eta, zalantzarik gabe, Udal honetako zinegotziek eskatzen duten informazioa ematean, betorik gabe eta muga itxirik gabe. Urnieta hobeago baten alde lan egin behar du, Agenda 21a garatu, non herritarrek modu aktiboan hartuko duten parte herriko bizitzan.

Lehenik eta behin, hemendik 8-10 urtera nolako herria izan nahi dugun aztertu behar da. Herritarrek parte hartu behar dute, beren planteamenduak eta proposamenak oinarritzkoak izango baitira azterketa zuzena eta eraginkorra izateko.

Eskaini behar dira: babes ofizialeko etxebizitzak eta prezio finkatukoak, merkaturako prezioetatik urrun egongo direnak; osasun etxe egoki bat; eskola publiko bat, Bigarren Hezkuntzarako gela egonkorak izango dituen eta Batxiler zikloa ere izango duena; Gizarte Ongizate sail bat, behar gorriena dutenen beharrak beteko dituen; Urnietako eguneko zerbitzu bat; oro har herriko espaloi hondatuak konpontzea; garbiketa eta lorazaintzako zerbitzu publikoak udaleko egitea, lanpostu egonkorak sortuz; gazteentzako egoitzak; kiroldegi bat, hobeto egituratutakoa eta zerbitzu hobeak emango dituen; haur eskola zerbitzu hobe bat; Agenda 21a, Arnasak besteak beste zaborretarako proposatu duen esperientzia pilotuarekin; zahar etxe egoki eta independente bat; Urnietalerako konponbide bat, etengabeko defizit ekonomikoa baitu, eta baita kanpo

“Para IU-EB, la política municipal a desarrollar en el presente año en Urnieta depende del presupuesto que se apruebe y se aplique, tanto cuantitativa como cualitativamente. Los 7,9 millones de euros (1.315 millones de las antiguas pesetas) de Presupuesto, responde a unos recursos que son de todos, y por tanto tiene que estar en consonancia con la voluntad de la ciudadanía y que desea vivir en este pueblo. Con una Administración Local que ha de servir y responder de inmediato a las necesidades de todos los vecinos. Así como ser transparente en la información que solicite cualquier vecino, y sin lugar a dudas, a la que soliciten los ediles de este Ayuntamiento, sin vetos ni cotos cerrados. Trabajando por un Urnieta mejor, con el desarrollo de la Agenda 21, en la que los vecinos tengan una participación activa en la vida municipal.

En primer lugar se debe estudiar el tipo de pueblo que deseamos tener de aquí a 8-10 años. Debe participar la ciudadanía, pues sus planteamientos y propuestas serán básicas para la efectividad de un estudio correcto.

Hay que ofrecer: viviendas de VPO y de precio tasado alejándose de los precios de mercado; centro de salud adecuado; Escuela pública con las aulas de Secundaria estabilizadas e incorporando el ciclo de Bachiller; un Bienestar Social que satisfaga las necesidades de los más necesitados; servicio de DIA en Urnieta; arreglo generalizado del deterioro de las aceras del pueblo; municipalización de los servicios públicos de limpieza y jardinería con puestos de trabajo estables; centros para jóvenes; un Polideportivo mejor estructurado y con mejores servicios; servicio de una mejor guardería municipal; agenda 21: con la experiencia piloto de la propuesta de Arnasa para las basuras entre otras; un Hogar del Jubilado adecuado e independiente; solución a Urnietatel con su continuo déficit económico, así como freno a las asesorías externas”.



## 2004KO APIRILAREN 6KO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 6 DE ABRIL DE 2004.

aholkularitza gutxitzea ere”.

Orduan, hitza hartu du alkateak EBko zinegotziari esateko proposamen bat egiten ari dela eta proposamenak batzordeetan egin behar zituela; udalbatzar batean daudela, eta aurkeztutako aurrekontuei baiezkoa edo ezezkoa eman behar zaiela. EBko zinegotziak esan du ez dituela proposamenak irakurriko, zehaztuta daudela idatzian eta bere mintzaldia amaitu nahi duela:

“IU-EB ohartu da aurrekontuetan aurkeztutako Haur Eskolaren proposamena egungo badaezpadako legezotasun baten barruan egin dela; ekainaren 14ko 1004/1991 Errege Dekretuak gutxieneko baldintza batzuk ezartzen ditu unibertsitatekoa ez den izaera orokorreko irakaskuntza zentroetarako; zehazki 4. artikulua honela dio: *Ikastetxeek eraikin independenteak izan beharko dituzte, soilik eskolarako izango direnak.*

IU-EBk funtsezkotzat jotzen du oraingoa baino Haur Eskola handiago bat izatea, eta etorkizuneko zentro hori dela eta, galdera hauei erantzun behar zaie: zein etorkizuni buruz ari gara?, Partzuergoaren barruan sartuko da?, zein ratio aplikatuko dira?

Era berean, lau irizpide azaltzen ditugu, proposamen ofizialaren aholkuaren aurka egiten dutenak:

- a) Negozio txarra da lokal bat erostea, pribatu batean xahutzen delako dirua eta ez direlako erabiltzen udal orubeen beste bide batzuk.
- b) Hasiera txarra da, lokalaren eremu fisikora egokitu behar delako, eman nahi den zerbitzuaren araberako lokal egoki bat bilatu beharrean.
- c) Gaizki kokatua dago, ez baitu zuzenean parke batera ematen (ezinbesteko baldintza, gisa honetako proiektu baterako).
- d) Plangintza txarra da, gehiago baita Udalaren arazo bat konpontzea, beharretara egokitzea baino.

Entonces el Alcalde toma la palabra para decirle al concejal de IU que está haciendo una propuesta y la propuesta tenía que haberla hecha en las Comisiones, que están en un Pleno y lo que se decide es el sí o el no a los Presupuestos presentados. Entonces, el concejal de IU dice que no va a leer las propuestas, que están pormenorizadas en el escrito y que quiere acabar su intervención:

“IU-EB advierte que la propuesta de Escuela Infantil presentada en los presupuestos se enmarca en una dudosa legalidad actual; el Real Decreto 1004/1991, de 14 de junio, establece los requisitos mínimos de los centros que imparten enseñanzas de régimen general no universitario, su artículo 4 dice que *Los Centros Docentes deberán situarse en edificios independientes, destinados exclusivamente a uso escolar.*

Señalar que IU-EB considera esencial una Escuela Infantil más grande que la actual y que de ese futuro centro hay que contestar a: ¿de qué futuro se habla?, ¿se va a entrar dentro del Consorcio?, ¿cuáles van a ser las ratios que se van a aplicar?.

A su vez, exponemos cuatro criterios que desaconsejan la propuesta oficial:

- a) Es un mal negocio comprar un local, porque se gasta dinero en un privado, y no se utilizan otras vías de solar municipal.
- b) Es un mal principio, pues obliga a ajustarse al marco físico del local, en vez de buscar un local adecuado al servicio que se quiera ofrecer.
- c) Es una mala ubicación, al no dar directamente con un parque (condición necesaria para un proyecto de estas características).
- d) Es una mala planificación, porque va más en función de resolver un problema del Ayuntamiento que de la adecuación a

**2004KO APIRILAREN 6KO UDALBATZARRAREN AKTA  
ACTA DEL PLENO DEL 6 DE ABRIL DE 2004.**

Azkenik, aurrekontuen erabaki honek ez dakar ondorio Haur Eskolaren proiektua onartzea; izan ere, informazio batzordean eztabaidatu behar da, Udalbatzak ez baitu parte hartu”.

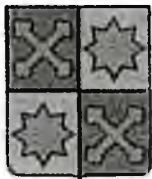
Ondoren, PSE-EEko bozeramaile M. Teresa Pagazaurtundua Ruizek hartu du hitza eta esan du eskertzen diotela EBko ordezkariari proposamen horiek egin izana, beraiek arreta handiz aztertuko baitituzte; izan ere, hor agertzen diren gauza askok zerikusia dute azken zortzi urteotan beraiek gizarte ikuspegitik esan izan dutenarekin. Esan du alkate batek saiatu behar duela bere taldekoak ez diren zinegotzien konfiantza lortzen, eta alkatea, nahiz eta gehiengo absoluturik ez izan, ez dela gauza izan konfiantza lotura batzuk ezartzeko, aurkeztu duen aurrekontuarengatik eta gobernatzeko duen moduagatik, ez EBrekin, ez PPrekin eta ez beraiekin; areago, alkateak bazekien PPko ordezkariak aurrekontuen kontrako botoa emango zuela, EB eta PSE-EEkoek bezalaxe, eta aurkeztutako aurrekontuaren arbuio orokorrak hitz egin dutela. Jarraitu du esanez ez dela aurreneko aldia oposizioko zinegotzi batek udalbatzarra atzeratzeko eskatu diona, eta ez herriaren kudeatzea atzeratu nahi delako; ez dela lehenengo aldia alkateak ezetz esaten diona udalbatzarraren eguna atzeratzeari oposizioko parte handi batean oso egoera berezia dagoenean; berak duela urtebete eskatu ziola udalbatzar bat atzeratzeko, beraietako batzuek tarteka Euskal Herritik irten behar izaten zutelako, hori baita beraien familiekin lasaitzeko duten modu bakarra, eta horixe bera gertatu zaiola orain PPko zinegotziari. Jarraitu du esanez giza aurpegia duen Udal bat nahi dutela eta kudeatu nahi dutela, baina alkateak badakiela oso egoera berezia dagoela eta noizean behien indarrak berri behar dituztela urnietarren alde lanean jarraitzeko; esan du alkateari ez zitzaioala

las necesidades.

Por último, señalar que esta decisión presupuestaria no supone la aprobación del Proyecto de Escuela Infantil, pues requiere ser tratado en la comisión informativa para su debate, ya que no ha participado la Corporación Municipal”.

A continuación ha tomado la palabra la portavoz del PSE-EE, M<sup>a</sup> Teresa Pagazaurtundua Ruiz para decir que agradecen al representante de IU que pase estas propuestas porque ellos las van a estudiar con mucha atención, ya que muchas cosas de las que aparecen tienen que ver con lo que ellos han venido diciendo, desde un punto de vista social, en los últimos ocho años. Ha dicho que un Alcalde tiene que procurar alcanzar la confianza de aquellos ediles que no son de su grupo y que el Alcalde, aunque no tiene mayoría absoluta, no ha sido capaz de establecer unos vínculos de confianza, por el presupuesto que presenta y por la forma de gobernar que tiene, ni con IU, ni con el PP, ni con ellos, de hecho el Alcalde conocía que la representante del PP iba a votar en contra de los Presupuestos, al igual que IU y el PSE-EE, que han hablado de un rechazo a la globalidad del presupuesto presentado. Ha continuado diciendo que no es la primera vez que un edil de la oposición pide que se retrase un Pleno, no por que se desee retrasar la actividad de la gestión del municipio; que no es la primera vez que el Alcalde se niega a variar la fecha de un Pleno cuando hay un tipo de situación muy especial en una parte muy importante de los miembros de la oposición; que ella misma le solicitó hace un año que se retrasara un Pleno porque le indicó que algunos de ellos necesitan de cuando en cuando salir del País Vasco porque es la única manera que tienen de poder relajarse con sus familias, y es el mismo caso que le ha ocurrido ahora a la concejal del PP. Sigue diciendo que quieren un Ayuntamiento con cara humana, que quieren gestionar, pero el Alcalde sabe que hay una





## 2004KO APIRILAREN 6KO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 6 DE ABRIL DE 2004.

kosta izango giza aurpegi hori erakustea, baina hori gaurko interes oso jakin horien kontra joango zela; horregatik, alkateak badakiela gaur aurrekontuak aurrera aterako direla kalitateko botoari esker, eta ez zirela onartuko M. Asuncion Guerra hemen izan balitz; izan ere, beraiek badakite PPko zinegotziak ezezko botoa eman behar zuela udalbatzar honetan; beraiek ezin dutela legez esan eskubiderik ez duenik udalbatzarra egiteko eta aurrekontuak kalitateko botoarekin onartzeko, baina porrot egin duela aurtengo aurrekontuak ateratzeko orduan; beraz, alkateak aurrekontuak aurrera aterako ditu, baina hondo negatibo batekin egingo du.

Alkateak hartu du hitza, eta PSE-EEko bozeramaileari erantzun dio hiru hilabete eta erdi izan dituztela beste edozein alternatiba aurkezteko, ez direla hitz egitera etorri, eta, orain, denbora gehiago eskatzen ari direla. PSE-EEko bozeramaileak erantzun dio kontua dela badela pertsona bat udalbatzarrean ez dagoena, eta bilkura atzeratzeko eskatu dutela; alkateak esan dio berak ez duela zertan jakinik zinegotziak irten egingo diren edo ez; eta jakinda aurrekontua onartu behar dutela, zinegotzien esku dagoela etorriko diren edo ez jakinaraztea.

Hurrena, PSE-EEko zinegotzi Hermenegildo Gonzalez Moranek hartu du hitza azaltzeko zergatik emango duten kontrako botoa:

“Lehenik eta behin, aipatu nahi dugu 2004ko aurrekontuak berandu aurkeztu eta onartu direla; izan ere, aurrekontuak aplikatu aurreko urtearen abenduaren 31 baino lehen onartu behar dira behin betiko.

Bigarrenik, argi utzi nahi dugu udalbatzar honetarako ez zaigula eman ahoz zein idatziz

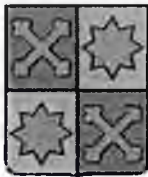
realidad muy especial y que necesitan de vez en cuando tomar fuerzas para seguir trabajando en favor de todos los urnietarras; dice que al Alcalde no le hubiera costado mostrar esa cara humana pero que eso hubiera ido en contra de los intereses muy concretos del día de hoy, por lo tanto el Alcalde sabe que hoy va a sacar los presupuestos con el voto de calidad, cuando no los hubiera aprobado en caso de que M<sup>a</sup> Asunción Guerra hubiera estado, porque ellos saben que la concejal del PP pensaba expresar su voto negativo en este Pleno; que no pueden decir legalmente que no tenga derecho a convocar el Pleno y aprobar los presupuestos con el voto de calidad, pero que ha fracasado a la hora de sacar los presupuestos este año, por lo tanto el Alcalde saca estos presupuestos pero lo hace con un fondo absolutamente negativo.

Toma la palabra el Alcalde para contestar a la portavoz del PSE-EE que han tenido mes y medio para presentar cualquier otra alternativa, que no se han acercado a hablar y ahora están pidiendo más plazo. Le responde la portavoz del PSE-EE que la cuestión es que hay una persona que no está en el Pleno y que se ha pedido que el mismo se retrase; el Alcalde le dice que él no tiene porqué saber si los concejales van a salir o no, que sabiendo que hay que aprobar el Presupuesto está en manos de los concejales comunicarle a él que no van a estar.

Seguidamente toma la palabra el concejal del PSE-EE, Hermenegildo Gonzalez Moran para explicar su motivación en contra de los presupuestos:

“En primer lugar hacer mención al retraso de presentación y aprobación de los presupuestos del ejercicio 2004, ya que los presupuestos deben ser aprobados definitivamente antes del día 31 de diciembre del año anterior al del ejercicio que deba aplicarse.

En segundo lugar dejar patente ante este Pleno que no se nos ha facilitado la información

**2004KO APIRILAREN 6KO UDALBATZARRAREN AKTA  
ACTA DEL PLENO DEL 6 DE ABRIL DE 2004.**

eskatutako informazio guztia (2004ko martxoaren 3an egindako informazio eskaera, 1438 erregistro zenbakia duena), eta informazio hori beharrezkoa da aurrekontua aztertu eta erabakiak hartzeko.

Hirugarrenik, gaitzituta gaudela adierazi nahi dugu, alkateak hainbat eduki zabaldu dituelako UTBn, zinegotziei zirriborroak banatu aurretik; bestalde, *Berritu* aldizkarian atera den artikulua ere korporazioko gainerakoenganako eta urnietarreganako errespetu falta adierazten du.

Aurrekontu hauetan, zorpetzea handitu egiten da, iazko %9,51etik %10,15era. Gehiegi xahutzen jarraitzen da kanpoko aholkularitzetan, kanpoko lanetan, gastu juridikoetan eta abar; hain zuzen, 256.950 euro. Eta hori, kudeatzeko eraginkortasunik ezaren ondorioa da. Gainera, gure iritziz propagandan eta publizitatean ere gehiegi gastatzen da: 78.580 euro. Publizitatearen barruan, arbuiatu egiten dugu prentsa bulgoaren kontu-saila, bi arrazoiengatik: batetik, gisa honetako herri batek ez duelako horrelakoen beharrik; eta, bestetik, gobernu taldeak bere alderdirako mesedetan erabiltzen duelako.

Ez gaude acos Urnietatelen akzioak erosteko konpromisoaren 60.000 euroekin; ezin dugu utzi ordainketa hori egiten, arbuiatzen dugun zerbait ordaintzen jarraitzen dugulako, Unsain jaun-andreen tranpa ordaintzen dugulako; izan ere, ez zuten bete beren konpromisoa, alegia, ordaintzen ez bazuten akzioak itzuliko zizkigutela, eta horrek Urnieta Eraiki SA zorpetzen digu 80.000.000 pezetarekin. Alkate jauna, ez al zaizu iruditzen nahiko ordain lortu duzuela Mikaela-Enearen iruzurrean?

Ez dugu onartuko presoen familientzako diru laguntzen kontu-saila, udalbatzarrean onartutako araudiaren araberakoa, gure udaleko talde sozialistak kontrako botoa eman baitzuen.

Gure zalantza adierazi nahi dugu UKE, UTB, SAREKIN CB eta SUSTRAI ONAK enpresentzako kontu-sailen inguruan, txostena

requerida tanto oralmente como por escrito (solicitud de información con fecha 03 de marzo de 2004, número de registro 1438), información necesaria para el estudio y toma de decisiones con respecto al presupuesto.

En tercer lugar manifestar nuestra indignación a que el señor alcalde haya hecho públicos algunos de sus contenidos en UTB antes de entregar el borrador a los distintos concejales, así como la aparición de un artículo en la revista *Berritu*, muestra la falta de respeto por el resto de la corporación y por los urnietarras.

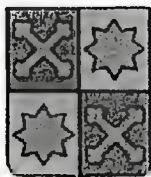
Estos presupuestos tienen una subida de endeudamiento del 9,51% al 10,15% con respecto al año anterior. Se sigue gastando excesivamente en asesorías externas, trabajos exteriores, gastos jurídicos, etc, por un importe de 256.950 euros. Producto de la inoperancia a la hora de gestionar. También se exceden a nuestro parecer en propaganda y publicidad 78.580 euros. Dentro de la publicidad rechazamos particularmente la partida del "gabinete de prensa", por dos razones, en primer lugar porque un municipio de estas características no la necesita, y en segundo lugar, porque el equipo de gobierno la utiliza en beneficio partidista.

No estamos de acuerdo en los 60.000 euros por el compromiso de compra de las acciones de Urnietatel, no podemos permitir hacer este pago, ya que le seguimos pagando algo que rechazamos, porque pagamos la trampa a los señores Unsain que no cumplieron su compromiso de devolvernos las acciones en caso de impago y que nos adeuda a Urnieta Eraiki S.A. 800.000.000 pesetas. Señor Alcalde ¿no le parece que han recibido suficiente pago en el pelotazo de Mikaela-Enea?

No aprobaremos la partida destinada a subvenciones a familias de presos, según se aprobó el reglamento en Pleno y nuestro Grupo municipal socialista votó en contra.

Queremos hacer constar nuestras dudas en las partidas destinadas al UKE, a la UTB, a SAREKIN C.B y a la empresa SUSTRAI-





## 2004KO APIRILAREN 6KO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 6 DE ABRIL DE 2004.

eskatu baitugu eta ez baitigute eman. Ez zaigu etikoa iruditzen UK Erentzako 42.000 euroko kontu-saila; izan ere, bi zinegotzi eta Herriko Gobernu Batzarreko kide elkarte horretako lehendakari eta finantzen ordezkari dira. Ez gatzat bat bideetako garbiketa eta parke eta lorategien mantentze kontratuarekin ere, Sustrai-Onak enpresari 356.500 euro eskaintzen baitizkio.

Bestalde, aurrekontu hau ikusirik ulertzen ere da zergatik saldu ziren Urnieta Lantzen enpresaren akzioak; hain zuzen, hori justifikatzeko, adierazi zen enpresak ez zuela lanik, baina Urnieta Lantzen enpresaren akzioak saldu eta hamabost egunera, etxebizitzak eraikitzen hasi zen beste herri batean. Akzio horiek saldu gabe, ezin egingo zen aurrekonturik, ez eta Vegasako lokalak erosi ere.

Inbertsioak direla eta, aurreko urtearen aldean gehienak aurreko aurrekontuarenak dira, hain zuzen ez zirelako egin 2003ko inbertsioak. Inbertsioetarako 2.137.754 euro utzi dira, eta %60, 1.261.620 euro, Vegasako lokalak erosteko erabiliko da (961.620 euro), eta 300.000 euro instalazio obrak egiteko. Ezin dugu utzi berriz ere hain nabarmen jokatzeko etxegileen onerako eta urnietarren kalterako.

Arnasa herri plataforma dela eta, badakigu proposamen bat (Garapen Iraunkorraren plan alternatiboa) aurkeztu duela, eta proposamen horren aztarrenik ez da aurrekontuetan, eta ez da eztabaidatu ere egin ezein ogasun batzordetan.

Azken batean, Urnietako Udaleko talde sozialista ez dago ados 2004ko aurrekontuekin, eta ez dator bat, politika koherentzia faltagatik eta lehenetsi egiten direlako etxegileak, Udalaren bitartekoak urnietarrei eskaini beharrean.

Alkateari gogorarazi nahi diogu gutxiengoen

ONAK, por haber solicitado la memoria y no habernos sido facilitada. Tampoco nos parece ética la partida de 42.000 euros al UKE porque tanto su presidencia así como las finanzas de dicho club están representadas por dos concejales y miembros de la Junta de Gobierno Local. Tampoco compartimos el contrato de limpieza viaria y mantenimiento de parques y jardines que asciende a 356.500 euros a la empresa Sustrai-Onak.

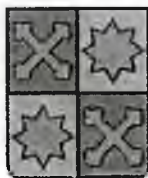
Visto este presupuesto también se entiende porqué se vendieron las acciones de Urnieta Lantzen, manifestando para su justificación que era una empresa que no tenía actividad, cuando a los quince días de la venta de las acciones Urnieta Lantzen desarrollaba actividad en construcción de viviendas en otro municipio. Sin esta venta no se podría haber desarrollado el presupuesto ni tampoco se podría realizar la compra de locales en Vegasa.

En cuanto a las inversiones, comparándolas con el ejercicio anterior la mayoría son las del presupuesto anterior, porque no se llevaron a cabo las inversiones de 2003. Las inversiones son de 2.137.754 euros y un 60%, 1.261.620 euros, se lo llevan la compra de locales en Vegasa (961.620 euros) y 300.000 euros en obras de instalación. No podemos permitir que se vuelva a beneficiar de esta forma tan descarada a los contratistas en perjuicio de los urnietarras.

Referente a la Plataforma ciudadana Arnasa nos consta que ha presentado una propuesta (Plan alternativo de Desarrollo Sostenible), propuesta que ni se contempla en los presupuestos ni se ha tratado en ninguna Comisión de Hacienda.

En definitiva el Grupo municipal socialista en el Ayuntamiento de Urnieta no está de acuerdo con los presupuestos del ejercicio 2004, tampoco los comparte por falta de coherencia política y por primar una vez más a los contratistas en vez de destinar los recursos del Ayuntamiento a los ciudadanos de Urnieta.

Queremos recordar al Alcalde que preside un



## 2004KO APIRILAREN 6KO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 6 DE ABRIL DE 2004.

gobernu baten buru dela eta ez dituela aintzat hartu oposizioko gainerako alderdi politikoak. Adierazi nahi dugu era honetako politikek berak gobernatzen duen alkatetzaganako mesfidantza areagotu besterik ez duela egiten. Ulertu beharrean udaletxea ez dela bere jabetzako txoko bat, ziur gaude asaldatzea bilatzen duela; ezinezko bihurtzen du akordioak hartzea, eta gero oposizioaren jazarpena pairatzen duen biktima gisa agertzen saiatzen da. Jokatzeko, izateko eta gobernatzeko modu hori benetako arazo bihurtzen ari da gure herriarentzat.

Horregatik guztiarengatik, Urnietako Udaleko talde sozialistak 2004 urteko Aurrekontu Orokorren kontrako botoa emango du”.

Ondoren, M. Isabel Vaquero Montero alkateordeak hartu du hitza eta esan du pozten dela PSE-EEko zinegotziek hitza badutelako udalbatzarretan, baina ez informazio batzordeetan, hain ez baitituzte sekula eztabaidatzen ideia horiek. EBko zinegotziaren komentarioa dela eta, hau da haur eskolako inbertsioak legez ez direla zilegi, esan du berak kontsulta egin duela eta zilegi dela, eskatzen den gauza bakarra baita lokal horiek eraikinaren gainerakoena ez beste sarrera bat izatea, eta obra egiten denean, azkenean izango direla parkeak, eta pentsatu dutela etorkizunean herria hazi egingo dela; gainera, beraiek urtebete baino gehiago daramate udalaren lokalak ikusten eta zein aukera dauden aztertzen, eta uste dute hori dela aukerarik onena. Ondoren, EAJ-EAren botoaren zergatia azaldu du:

“Gobernu guztien betebeharra da, baita udalena ere, aurrekontu batzuk izatea, herritarren beharrak betetzeko eta herria kudeatzeko.

Bozkatzeko ekarritako aurrekontuak gizarte eduki handikoak dira, lehenago alkateak esan duen bezala, eta horiei esker, gure herritarrei

gobierno minoritario y que no ha tenido en consideración al resto de grupos políticos de la oposición. Queremos manifestar que políticas como estas no hacen mas que ampliar la desconfianza en la alcaldía bajo su gobierno. En lugar de entender que el Ayuntamiento no es un txoko de su propiedad, estamos seguros de que se busca la crispación e imposibilita los acuerdos para luego intentar aparecer como víctima que sufre acoso de la oposición. Es una forma de actuar, de ser y de gobernar que se está convirtiendo en un verdadero problema para nuestro municipio.

Por todo ello, el Grupo municipal socialista en el Ayuntamiento de Urnieta vota en contra del Presupuesto General del ejercicio 2004”.

Después toma la palabra la teniente-alcalde, M<sup>a</sup> Isabel Vaquero Montero que ha dicho que se alegra de que los concejales del PSE-EE tienen voz en los Plenos, pero no en las Comisiones informativas porque allí no debaten nunca ninguna de esas ideas. Respecto al comentario del concejal de IU, de que las inversiones en la guardería no son posibles legalmente ha manifestado que ella ha hecho esa consulta y que sí son posibles, porque lo único que se pide es que la entrada a esos locales sea independiente del resto del edificio, y, si se realiza la obra finalmente, sí va a haber parques y sí se ha pensado en el futuro crecimiento del municipio; además ellos llevan más de un año investigando los locales municipales y qué opciones hay y creen que es la mejor opción posible. A continuación ha procedido a explicar el posicionamiento del voto del PNV-EA:

“Es obligación de todo gobierno, también del municipal tener unos presupuestos con los cuales cubrir las necesidades de los ciudadanos y gestionar el municipio.

Los presupuestos que sometemos a votación son presupuestos de fuerte contenido social, como ya ha dicho el Alcalde, presupuestos que



## 2004KO APIRILAREN 6KO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 6 DE ABRIL DE 2004.

zerbitzu hobea eman ahal izango diegu.

Aurrekontuak aurkeztu genituenetik, orain dela hilabete eta erditik, zabalik egon da negoziatzeko. Areago, jakinik ez genuela gehiengo nazionalista eta ez hitz egiteko aitzakia izan ez zedin, kendu egin dugu orain arte Udalbiltzari eskaintzen genion kontu-saila.

EBko zinegotziak egindako proposamen batzuk onartu ditugu, batez ere hirigintzakoak. Baina, tamalez, ez dugu izan aurrekontu hauen zuzenketarik, proposamenik edo alternatibarik.

Gaur, oposizioko taldeek ezetz esan digute, ezetz esateagatik. Non dago hainbat alderdik handikero erakusten duten oposizio eraikitzailea? Ezin zaie ezezkoa esan aurrekontu batzuei, beste alternatibarik aurkeztu ez bada; beste alternatibarik, urnietar guztien beharrak betetzeko. Oposizio eraikitzailea egiteko, lan egin behar da, eta batzuek, edo ez dakite, edo ez dute egin nahi.

Izan gaitezen argiak eta ez dezagun geure burua engainatu. Ez engainatu herria. Gaur hemen ez gara aurrekontuei buruz ari, herri nola hobetu, nola garatu dezakegun; gaur hemen beste kontu batez ari gara: zein aitzakia jarriko dugun alkatetza aldatzeko; eta gaur aurrekontuak dira, eta bihar, Jainkoak esango du.

Aurrekontu hauei ezezko botoa emanda, ezetz esaten ari zarete:

- Urnietako gaurko eta etorkizuneko beharrak beteko dituen haur eskola berri bati, emakumeari aukera ematen diona gainera lan munduan sartzeko, eta hori nahi dugu emakumeok.
- Ezetz esaten diozue Gaztelekua berritzeari.
- Ezetz, Haur eta Gazte Planari, zeina herriko hainbat eragilerekin landu eta adostu baitugu.
- Ezetz, eraikuntza oztopoak kentzeari.

hacen posible dar un mejor servicio a nuestros vecinos.

Desde la presentación de los presupuestos, hace ya un mes y medio, hemos estado abierto a negociaciones. De hecho, conscientes de no ser mayoría nacionalista, y para que no sirviera de excusa para no negociar, hemos eliminado la partida que hasta ahora destinábamos a Udalbiltza.

Hemos aceptado algunos planteamientos, sobre todo urbanísticos por parte del concejal de IU. Pero tenemos que lamentar el no haber tenido enmiendas, propuestas o alternativas a estos presupuestos.

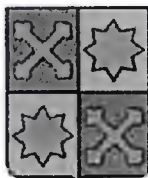
Hoy recibimos por parte de los grupos de la oposición el no por el no. ¿Dónde está la oposición constructiva de la que algunos partidos hacen gala?. No se puede votar no a unos presupuestos si no se presentan alternativas, alternativas para poder cubrir las necesidades de todos los urnietarras. Para hacer oposición constructiva hay que trabajar, y algunos o no saben o no quieren.

Pero seamos claros y no nos engañemos. No engañéis al pueblo. De lo que aquí hoy tratamos no es de los presupuestos, de cómo mejoramos, de cómo desarrollamos el pueblo, de lo que aquí tratamos es qué excusa buscamos para cambiar la alcaldía, hoy son los presupuestos y mañana Dios dirá.

Al votar no a estos presupuestos estáis diciendo no a:

- Una nueva guardería municipal, que cubra las necesidades de la Urnieta actual y la del futuro, y que además posibilita el acceso de la mujer al mundo laboral, y eso es lo que queremos las mujeres.
- Decís no a la remodelación del Gazteleku.
- Decís no al desarrollo del Plan de Infancia y Juventud, plan elaborado y consensuado con diferentes agentes del municipio.
- Decís no a la eliminación de las barreras





**2004KO APIRILAREN 6KO UDALBATZARRAREN AKTA  
ACTA DEL PLENO DEL 6 DE ABRIL DE 2004.**

- Ezetz, Oiarmarko araztegiari, urnietarren ur zerbitzuaren kalitatea hobetzeari.
- Ezetz, Buruntzaldeko herriak lotuko dituen bideei.
- Ezetz, zaharren etxea hobetzeari.
- Ezetz, etorkizuneko proiektu izango diren azterketak egiteari.
- Ezetz, Agenda 21a diseinatzeari; hori guztia baitago aurtengo aurrekontuetan.
- Ezetz diozue, ezetz eta ezetz.

Guk ez dugu alde handirik ikusten zuen eta martxoaren 14a baino lehen ezetza predikatzen zutenen artean; orain ere ezetz esaten diozue hitz egiteari.

Baina atentzio handiena ematen digu nola boikotatu daitekeen besteek egindako lana, besteen ideiak, ideiarik eta alternatiba propiorik izan gabe. Lanik egiten ez delako. Zeren, non daude zuen alternatibak?, ez baititugu ikusi.

Bitxia da zer den batzuentzat politika eraikitzailea”.

Ondoren, alkateak gaia bozkatzeko proposatu du; orduan, EBko zinegotzi Juan M. Tomasena Alzurik hitza eskatu du, iruditu baitzaio berari buruz ari zirela; izan ere, ez da zuzena bera horren guztiaren kontra dagoela; berak baietz dio, baina beste era batera. Alkateak esan du eman duela azalpena, eta orain bozketa egin behar dutela.

Bozketak honako emaitza hau izan du:

Alde: 6 (6 EAJ-EA,)  
Kontra: 6 (5 PSE-EE, 1 EB)  
Abstentzioak: 0

Ikusirik 2004ko otsailaren 26an eta 2004ko martxoaren 15ean egindako Ogasun, Ondare eta Enpleguko Informazio Batzordeetan hitz egin

arquitectónicas.

- Decís no a la nueva depuradora de Oíamar, a mejorar la calidad del servicio de agua de los urnietarras.
- Decís no a los senderos que unirán los municipios de Buruntzaldea.
- No a las mejoras en el Hogar del jubilado.
- No a la realización de estudios que se convertirán en proyectos de futuro.
- No al diseño de la Agenda 21, porque todo eso está en los presupuestos de este año.
- Decís no, no y no.

Nosotros no vemos mucha diferencia con vosotros y los que predicaban el no antes del 14 de marzo, seguimos con no al diálogo.

Pero lo que más nos llama la atención es cómo se puede boicotear el trabajo de los demás, las ideas de los demás, si no se tienen ni ideas, ni alternativas propias. Porque no se trabaja. Porque ¿dónde están vuestras alternativas?, ya que no las hemos visto.

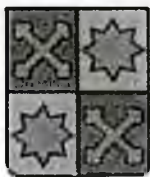
Es curioso lo que algunos entienden por política constructiva”.

A continuación el Alcalde ha propuesto someter el tema a votación; entonces el concejal de IU, Juan M<sup>a</sup> Tomasena Alzuri ha pedido la palabra ya que se ha entendido aludido, porque no es correcto que él está en contra de todo eso, él dice sí, pero de distinta manera. El Alcalde le dice que ya ha hecho su exposición y que ahora hay que proceder a votar.

El resultado de la votación ha sido la siguiente:

A favor: 6 (6 PNV-EA,)  
En contra: 6 (5 PSE-EE, 1 IU)  
Abstenciones: 0

Visto que en la Comisión Informativa de Hacienda, Patrimonio y Empleo del 26 de febrero de 2004 y del 15 de marzo de 2004 se

*Urnietako Udala**Gipuzkoa**Ayuntamiento de Urnieta*

**2004KO APIRILAREN 6KO UDALBATZARRAREN AKTA  
ACTA DEL PLENO DEL 6 DE ABRIL DE 2004.**

eta informazioa eman zela.

debatío e informó sobre este punto.

Berdinketa izan denez, udalbatzarrak, alkatearen kalitatezko botoaz, hartu du ondorengo

Visto que se ha producido un empate, el Pleno de la Corporación con el voto de calidad del alcalde, adopta el siguiente

**AKORDIOA**

**ACUERDO**

**Lehenengoa.-** 2004. ekitaldirako Urnietako Udalaren Aurrekontu Orokorrari hasierako onarpena ematea.

**Primero.-** Dar la aprobación inicial al Presupuesto General del ejercicio 2004 del Ayuntamiento de Urnieta.

**Bigarrena.-** Hasierako izaeraz onetsi den Aurrekontu Orokorra Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean 15 laneguneko epean argitaratzea, indarrean dagoen legediak agintzen duen eran.

**Segundo.-** Publicar el Presupuesto General aprobado con carácter inicial en el Boletín Oficial de Gipuzkoa durante el período de 15 días laborables, en virtud de la normativa vigente.

Jendaurrean erakusteko epe hori amaitu ondoren inolako erreklamaziorik aurkeztu ez bada, Aurrekontu Orokorra behin betiko onartutzat joko da, horretarako beste erabakirik hartzeko beharrik gabe, eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu beharko da berriro, kapituluz kapituluz laburturik.

En caso de que, concluido el plazo señalado para la exposición pública, no se produzca ninguna reclamación, se entenderá aprobado definitivamente el Presupuesto General, sin necesidad de adoptar otro acuerdo para ello; no obstante, se deberá publicar nuevamente en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, resumido por capítulos.

**Hirugarrena.-** Aurrekontu Orokorra behin betiko onetsirik, Langileria Organikoaren eta Lanpostu Zerrendaren kopia Eusko Jaurlaritzara bidaltzea, dagokion departamendura.

**Tercero.-** Una vez aprobado definitivamente el Presupuesto General, remitir copia de la Plantilla Orgánica así como de la Relación de Puestos de Trabajo al departamento correspondiente del Gobierno Vasco.

**Laugarrena.-** Aurrekontu Orokorra behin betiko onetsirik, espediente osoaren kopia Gipuzkoako Foru Aldundira bidaltzea.

**Cuarto.-** Una vez aprobado definitivamente el Presupuesto General, remitir copia de todo el expediente a la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Eta besterik gabe, bilera bukatutzat eman da arratsaldeko bostak eta bostean eta nik, Urnietako bitarteko idazkariak, alkatearen oniritziar, hala ziurtatu dut, Urnietan 2004ko apirilaren 14ean.

Finalmente, no habiendo más asuntos que tratar, el alcalde da por finalizado el presente pleno extraordinario, siendo las cinco y cinco se levanta la sesión, de la que yo, la secretaria interina de Urnieta, certifico con la aprobación del alcalde, en Urnieta a 14 de abril de 2004.

Stua.: Beatriz Garate Cortabarría  
Bitarteko idazkaria.

Stua.: Florentino Ugalde Atxaga  
Alkate-lehendakaria.

*Beatriz Garate*

*F. Ugalde*